

UNIVERSITY  
MANITOBA  
LIBRARY  
PERIODICALS  
JUL 19 1986

CANADA  
24 JUL 86  
0.5-1

Reference Department  
Dofoe Library  
University of Manitoba  
R3T 2N2 (Att: Donna)

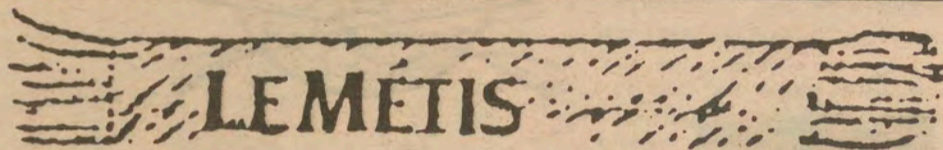
ser  
970  
M56  
v.1  
198  
June

# LEMÉTIS

Volume No. 1 No. 7

July, 1986

## Manitoba Metis Federation



PRIME MINISTER BRIAN MULRONEY GREETSS  
M.M.F. PRESIDENT YVON DUMONT AND  
PROFESSOR PAUL CHARTRAND (CENTRE)



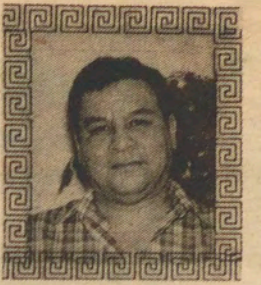
*Yvon Dumont  
Brian Mulroney  
Paul Chartrand*



Maureen McMillan  
Executive Director



Yvon Dumont  
President



Clark Morrissett  
Child Care Co-ordinator

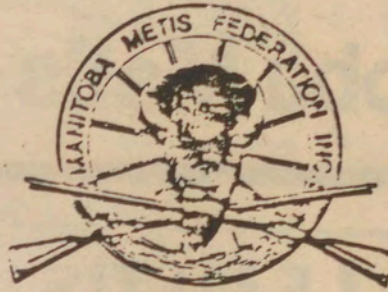
# WELCOME to LE METIS



Audreen Hourie  
Education Co-ordinator



Priscilla Hogue  
Executive Secretary



Robert Law  
Accountant



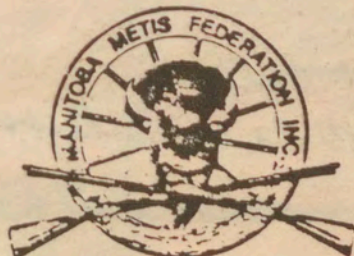
Lee Audy  
Receptionist/Program  
Secretary



Ed Swain  
Housing Director



Gail Carriere  
Assistant Housing Director



## EDITOR'S NOTE

Le Metis is the official paper of the Manitoba Metis Federation Inc. It is intended as a communication mechanism for the members of the Federation throughout the province.

At the recent Board of Directors meeting a motion was passed that each region would have two (2) pages or more if required each month. The idea is to let other locals and regions know what's happening in your area. The deadline for submissions is the 15 day of each month.

It appears there is some misapprehension among the people that we have unlimited resources and staff. In fact, there are two of the regular staff, the secretary and myself, who have to write and type every article as well the lay-out and paste-up of each page to the point of having the paper camera ready. This work is in addition to our normal work load and generally done after working hours.

We have received numerous requests to attend at functions with our "reporter" and "photographer". As previously stated we cannot do this, but, if Locals and Regions can have someone attend and do write up and take pictures we will be happy to print them.

Our thanks to Claire Riddle of the Winnipeg Region and Simone Desjarlais of Interlake who submitted Regional news for the issue.

The Deadline for the next issue is August 15. Please assist us with your submissions.

Thanks.

*Maureen*  
Maureen McMillan

# THE METIS CHILD AND FAMILY SUPPORT PROGRAM

CHILD AND FAMILY SUPPORT PROGRAM  
July 4, 1986

Since the program started there has been two Memorandum's of Agreement signed with the Province of Manitoba. (a copy is attached to this report) The first signed on June 28, 1984 to June 28, 1985. The second signed on September 16, 1985 to expire on March 31, 1987. This agreement allows us to be involved in the identification of foster and adoption placement resources, for Metis children in accordance with the provisions of the Native Placement Procedures.

## Problem with Directive 18

- 1) Self Declaration form. We are the only race of people who have to declare our selves and sign a form before the Manitoba Metis Child and Family Support Program can get involved.
- 2) Negotiations are on going to have this form thrown out.
- 3) We want this as a question placed in the Child and Family Information form, itself.

To-date we have been involved on 204 cases through out the Province. My estimate is that this is roughly 60% of actual apprehensions going on. Breakdown is as follows:

Dauphin Region	61
The Pas Region	36
Thompson Region	28
Winnipeg Region	47
Southwest Region	20
Interlake Region	06
Southeast Region	06

We have Child Care Committee reviewing some of the cases and my self on consultation to all other areas.

There are Child Care Committees set up in Dauphin and Thompson Regions. These committees are working fairly well with the Provincial Child & Family Services, and each of these regions has a child Care Worker. We are presently attempting to get more involvement with home studies by our staff.

The pilot project in Dauphin has been most successful. They are presently forming a Regional Child Care Committee. Once this committee is incorporated and has a tax number, it can negotiate for funding for services

as they come available as well as tap into organizations such as United Way. Dakota Ojibway Tribal Council (DOTC) received their mandate by this way on a Regional basis.

My hope is to form Regional Committees in all regions. To do so, I have been working on a work-book with assistants to put a project before the government for funding this fall. Once a Regional Child Care Committee is formed it would have better negotiating powers for it's area than trying to negotiating Province wide. Each region may not have the problems or resources as other regions so independence is important. Once each Region is actively independent we can than look at forming together as one bargaining power.

Also we have assisted in bringing back seven children, adopted out and reuniting them with their families.

Respectfully submitted;

Clark A. Morrissett  
Child & Family Support Program  
Manitoba Metis Federation Inc.



## EDUCATION REPORT

At the Manitoba Metis Federation Board meeting on July 5th and 6th, 1986, an Education sub-committee was established. Committee members are: Claire Riddle, Myra Laramee, Simone Desjarlais, Sandi Delaronde and Joyce Gus. Briefing materials were prepared and will be distributed to committee members in preparation for a full committee meeting. Subject materials included; Policy on Community schools - Winnipeg #1, The Riel Institute - (mandate of 6 member working committee, activity thus for and copies of working document "Education as a right"). Committee members are: Audreen Hourie, Yvon Dumont, Paul Chartrand, Lionel Orlikow, Tony Lussier and Louise Chippeway.

Copies of the proposal submitted for "Manitoba Metis Education Conference" to be held November 27, 28, 29 in Winnipeg. The agenda for this conference is prepared and copies are available. This work was done by a working committee consisting of Metis people who work or are active in areas of education.

The Michif Languages proposal was submitted to the Minister of Education on July 4, 1986. The intent of the proposal is to hire a co-ordinator, a researcher, and linguist to complete phase I of a long term "Language and Oral History Retention Program." Again this project was undertaken by a 3 member working committee; Audreen Hourie, Yvon Dumont, Paul Chartrand. Like the Riel Institute, this committee has developed the work over a two year period.

N.D.A. evaluation Program 9 - The contract from Government has been released to Salasan Association Inc. to carry out the evaluation of Program 9 according to guidelines set out by the evaluation committee. While the M.M.F. is not

a member of the evaluation team, I am participating and feel that the subject and outcome is of importance and should be reported on. Program 9 deals with those post-secondary students attending college and University with, UMAP (University of Manitoba Access.), S.P.S.P. (Pre-Med.), R.R.C.C. (Red River Community College), N.B.S.W. (northern Bachelor of Social Work), N.N.E.P. (Northern Nursing Education Program.) B.U.N.T.E.P. (Brandon University Northern Teacher Education Program.) and New Careers.

Student Aid: As reported in the past, I participated in a Ministers review of Student Aid. The area of concern is a program which is income related being delivered to Metis people who for the large part have little or no income. The Metis bursary is not easily accessible in this delivery system. The recommended change is to develop a student service similar to M.I.E.A. and to continue lobbying for scholarship and bursary monies to be administered by Metis people.

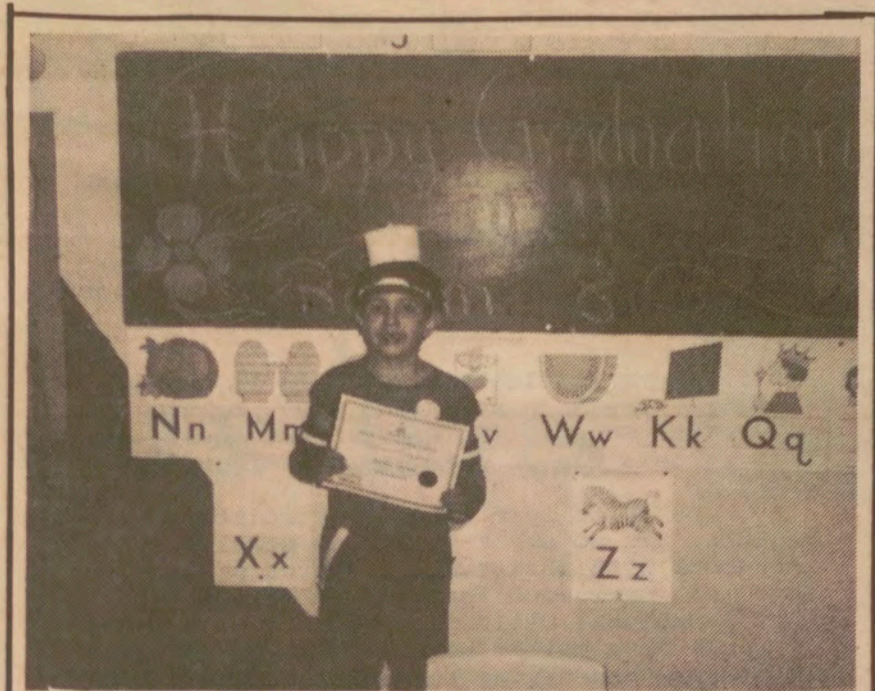
Work on the issues regarding the Metis people of Bloodvein is ongoing and plans are to have education and facilities at Longbody Creek before the school term starts this September. Hopefully, the next report will be prepared and presented by the education sub-committee of the Manitoba Metis Federation board.

Submitted by,

AUDREEN HOURIE  
Education Co-ordinator



# CONGRATULATION GOING TO:



Mini Skool Kindergarten Graduate:  
Geoffrey Carriere; son of Gail Carriere



Congratulations to Ed Swain who is Deputy Mayor of the Metis Pavillion at Folklorama.

Ed Swain

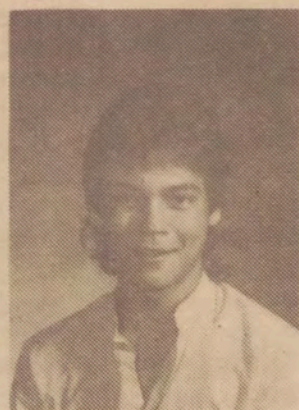
## FIRST GRADUATING CLASS FROM NORTHERN NURSING EDUCATION PROGRAM



DIPLOMA NURSING GRADUATES: From left, back row, Kim Fraser LPN, Alanna Robinson LPN (both of Thompson), Kenneth Webb (Hodgson), Lorna Smith (Cross Lake), Phyllis Tomchuk LPN (Flin Flon), Melanie Ducharme (Norway House); front, Frances Andrews (Norway House), Pauline Zastre (Crane River), Patricia Reichart LPN, Patricia Wilkie LPN (both of Thompson), Debra Bercier LPN (Moose Lake), Jo-Ann Martin, Barbara Dubois (both of Thompson).



Champlain School Kindergarten Graduate:  
Clinton Chartrand; son of Shirly Chartrand



Lloyd Pelletier Jr. a member of the St. Boniface Saints, who is playing in the International Hockey Tournament at Expo in July. Lloyd Jr., has also been asked to attend training camp tryouts for both Prince Albert Raiders and Seattle Thunderbirds.



Champlain School Nursery Graduate:  
Thomas M. Audy; son of Lee Audy

### HAPPY ANNIVERSARY & CONGRATULATIONS TO:

Priscilla Hogue, who has been serving the Manitoba Metis Federation as a Executive Secretary, for the past 12 years and now going onto her 13th year. Is yet to be celebrated with a bang!



Once again . . .

Congratulation Priscilla!





# Manitoba Metis Federation

## WINNIPEG REGION



TO LOUIS RIEL

DEAR MEMBERS, Winnipeg Region - M.M.F.

The following is the submission paper I gave to Parks Canada at a public hearing at the Fort Garry Hotel on Thursday June 5, 1986. The hearing dealt with tentative plans for a proposed new federal park at the forks of the Red and Assiniboine Rivers.

Louis David Riel and the Metis people have made an immense contribution to the development of Manitoba as a Province and Canada as a country. It is on this premise that we believe that it is both fitting and timely that a commemorative statue of Louis Riel be erected in the new federal park planned for the forks of the Red and Assiniboine Rivers. It was near this spot that countless numbers of Metis people toiled and from this spot that numerous other Metis spread out across the land in journeys of exploration and settlement. It must be pointed out that this very spot is the cradle of civilization in the west - it is the cradle of everything Manitobans hold dear, for it was at this spot that it all began. But of course we must remember that our Indian brothers were here for thousands of years before Europeans

lost the irrational fear that they would fall off the edge of the world if they ventured too far from their homeland shores and finally learned that the Americas and their people populated two continents. The Indians provided for us a continent in pristine condition - and a way of life that co-operated with nature rather than exploited it.

The Metis of course is the product not only in a biological sense of the mixed marriages that ensued after contact with the European traders, explorers and settlers but also in a cultural way as well.

It is this rich mixture that produced the Metis men and women who opened up this land along with the others who came from across the sea.

It is the wisdom of the ages that allowed this country to grow. It was the peace loving nature of Chief Peguis who stopped any further violence from happening after the Seven Oaks incident. It was the belief in an economy based on sharing that permitted the early settlers to survive because they were unable to provide for themselves.

The Metis people became a people without a home in the very land of their birth, when they lost the very homesteads they had lived on for decades. This was because they had not been surveyed and deeded. The fact that these people became the enemy in their own land does not in any way detract from the loyalty they held for the crown: They were good and loyal citizens. They had been wronged not once, not twice but many times.

It was a high handed government in Ottawa that dealt the final blow by having Louis Riel tried and put to death.

The Metis people have never accepted that Louis Riel was guilty. They only want what is their due - and that is a place in the sun along with all the others who built the

best country in the world. The Metis people have always been aware of their contribution to history and they eagerly desire that their story be told in best possible way in all the art forms extant.

I could add much in detail but it does not alter my premise but rather let me close by reading a poem written in tribute to Louis Riel in 1985 on the centennial of his death by Mary Liz Bayer, Metis women born at Old St. Andrews on the Red.

Salut, stormy tormented son of first Canadians:  
Rebel poet walking on both sides of the river,  
A century has passed and still the restless  
spirit stays, Still we seek  
The reconciliation of your first intent.

In pitch of war or exiled loneliness  
You paid high price of violence;  
Fought your demons and consorted with your saints;  
Destroyer and creator both in tumult, keep the  
faith, Stay on as conscience of our history.

Stay with us on both banks of the cleansing river  
With your vision and new hope of time  
when without bombast or bloodshed we can consult  
And be in harmony.

Salut, son and father of the Metis -  
As we are reconciled we honour you.

Reprinted by permission  
of Author: Mary Liz Bayer

Also on July 8, 1986 the policy Committee of the Core Area Initiative announced a proposed Agreement for 1986 - 1991.

- will build upon accomplishments of the prior agreement
- \$100 million dollars equally by 3 levels of the government
- Additional \$32 million dollars complementary funding by Federal & Provincial Government
- Proposed Agreement still subject to final approval of the 3 levels of government
- Over all goals is to increase vibrancy and vitality of the city centre and surrounding neighborhoods. The strategy has 3 integrated objectives:

- \* to stimulate investment, employment and economic growth
- \* to support the physical, economic and social revitalization of inner city neighborhoods, including the provision of special employment opportunities
- \* to maximize the impact of physical and social investment on Core Area revitalization through the provision of strong central co-ordination.

Each of the major objectives will be pursued through a set of integrated programs, grouped into three sectors:

SECTOR I: Entrepreneurial and Strategic Site Development (\$51.0 M)

SECTOR II: Neighborhood & Community Revitalization (\$44.5 M)

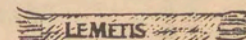
SECTOR III: Management and Co-ordination (\$4.5 M)

The program details of the Agreement will be developed as soon as possible following final approval of Federal and Provincial Cabinets and City Council.

As mentioned in the last issue of Le Metis, plans for the Metis Pavilion in Folklorama are going full swing. I would ask again for anyone interested in volunteering to call me at PHONE NUMBER: 943 - 3214

Respectfully,

Claire Riddle  
Vice-President, Winnipeg Region  
Manitoba Metis Federation Inc.



*Anyone can carry his burden, however hard, until nightfall.  
Anyone can do his work, however hard, for one day. Anyone  
can live sweetly, patiently, lovingly, purely, till the sun  
goes down. And this is all that life really means.*  
Robert Louis Stevenson

# MANITOBA METIS WOMEN'S ALLIANCE

I DON'T WANT TO BE SILENT ANYMORE. I WANT TO BE HEARD!  
Manitoba Metis Women's Alliance

Manitoba Metis Women's Alliance  
Application for Membership  
Skills Inventory

The Manitoba Metis Women's Alliance was born out of provincial assembly which was held on September 1985. The mandate received from that assembly was to reorganize and regroup under the banner of the Manitoba Metis Women's Alliance. The past year has been exciting, challenging and not without growing pains. One of the changes that have occurred is in leadership, Doris Perron resigned as President. By consensus of the board, Myra Laramee was instated as President; Pat Bruderer as Vice-President, and Joyce Gus as Secretary/Treasurer.

The Board of Directors have been working very hard to complete the Alliance's constitutional, develop a proposal for an aboriginal womens resource centre, prepare constitutional briefs for the First Minister's Conference and prepare for the annual assembly tentatively scheduled for late October 1986.

We are also developing workshop packages for communities in the following areas; Leadership development, Public speaking, Organizational Development, Group Struggles, and Group Goals. These were topics that were addressed at the Assembly. It was felt that there was need to facilitate these workshops at a community level. These workshops should be available for presentation by the end of September.

Myra Laramee, President, has met with Judy Wasylycia-Leis, Minister responsible for the status of women to discuss the concerns of Metis women. The meeting proved to be quite fruitful as many of the concerns discussed were being taken to the First Minister's Conference on the status of women. We are also beginning the process of networking with other women's organizations.

The Manitoba Metis Women's Alliance was also instrumental in promoting the international lobby for the freedom of Leonard Pelletier in this province.

By a resolution of 1985 Manitoba Metis Federation Assembly, the Alliance now has one representative on the board of the Federation. We would like to thank the M.M.F. for the spirit of co-operation and support over the past year. We are now officially incorporated in the province of Manitoba. The major task is now to form or reorganize in the communities. The board will be active and available to assist communities in this process. "I don't want to be silent anymore. I want to be heard", was a comment made by a delegate at the Assembly '85. We want to hear from all Metis women who share this concern. Collectively, we can be united to share and support each other in our struggles. We would urge you to contact any member of the Executive for up-dates, assistance in organizing your community, and just to share a hello.

A list of full Board Members will follow in the next issue of Le Metis. If you require any immediate information with regard to the Manitoba Metis Women's Alliance (M.M.W.A.), Contact: Myra Laramee at 774 - 5200. The official address for the Manitoba Metis Women's Alliance is: 609 Alverstone Street, Winnipeg, Manitoba R3G 2B8.

Qualification of Membership

"Article IV  
Any female Metis person over 14 years of age residing in the Province of Manitoba who makes application for membership in the Alliance and whose application is accepted by the Board of Directors."

Cost of Membership ----- \$2.00

Name: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Age Range: 14-17 \_\_\_\_\_ 18-24 \_\_\_\_\_ 25-29 \_\_\_\_\_ 30-34 \_\_\_\_\_  
34-39 \_\_\_\_\_ 40-50 \_\_\_\_\_ 51-60 \_\_\_\_\_ 60 + \_\_\_\_\_

Please list the skills you might have that you would be willing to share with other women.

Public Speaking _____	Business Management _____
Journalism _____	Organizational development _____
Workshop facilitation _____	Meeting Management _____
Leadership development _____	Photography _____
Performing Arts _____	Visual Arts ie, painting, sculpture, film, etc. _____
Craft Skills _____	
Other _____	

Knowledge, Experience and/or expertise in any of the following areas:

Finance _____	Employment _____	Constitutional issues _____
Land Claims _____	Health _____	Abuse _____
Education _____	Economic development _____	Cultural aspects _____
Child Welfare _____	Legal issues _____	Violence against women _____
Housing _____	Pornography _____	Other _____

Please list previous and present organizational involvement:

Signature \_\_\_\_\_, Date \_\_\_\_\_

Mail to: Manitoba Metis Women's Alliance  
c/o Myra Laramee President  
609 Alverstone Street  
Winnipeg, Man.  
R3G 2B8

(CON'T ON PAGE 7)

**LOSE WEIGHT**

*If You Can...  
Pinch An Inch...  
Or Grab A Slab...  
Don't Be Blue...  
I'm Losing Weight  
And Feeling Great!!!  
AND YOU CAN TOO!!!*



**FEEL GREAT!!!**

**Lose Up To 29 Pounds  
In The First Month  
Using Natural HERBAL  
Nutritional Products!**

- GOOD BASIC SOUND NUTRITION
- NO EXERCISE
- NO GIMMICKS
- SUBSTANTIAL WEIGHT LOSS & INCH LOSS
- CONSIDERABLE SAVINGS ON FOOD BILLS
- NO MONTHLY DUES
- NO HUNGER PAINS
- NO DRUGS
- MAINTAIN ENERGY
- NO MEETINGS TO ATTEND

**IT WORKS!  
100% SATISFACTION  
GUARANTEED**

**World's Best Nutritional Weight-Control Program...  
World's Largest Health & Nutrition Company!!!**

For more information contact:

Tired of paying last months bills with this months money?

I was untill I found Herbalife.

If you what to find out how I changed my financial situation, call Denis Gosselin, (204 261-1353) after August 11, 1986.



PRESIDENT  
W. YVON DUMONT

## MANITOBA METIS FEDERATION INC.

620-504 MAIN STREET  
WINNIPEG, MANITOBA  
R3B 1B8

TELEPHONE 942-8304

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Christine Ross is a 27 year old Metis woman in need of immediate assistance. Christine supports her mother and was doing so by working as a secretary/Receptionist with the Women's Employment Counselling Services.

Christine has developed a serious medical problem - retinal detachment of the eyes and has gone blind.

A group of women have rallied to raise \$5,000.00 needed to send Christine to Boston for necessary surgery, (M.H.S.C. covers only part of cost incurred). The operation is needed immediately.

Anyone wishing to donate, please make cheques or money orders payable to the Christine Ross Fund. The cheques may be sent to:

Audreen Hourie or  
Maureen McMillan  
c/o Manitoba Metis Federation Inc.  
620 - 504 Main Street  
Winnipeg, Manitoba R3B 1B8  
PHONE NO.: 942 - 8304

Arrangements have been made with the Lions Club to issue tax deductible receipts if requested. For further information at: 942 - 8304

MANITOBA METIS WOMEN'S ALLIANCE

THE EXECUTIVE OF THE MANITOBA METIS WOMEN'S ALLIANCE

A Policy Governing Honorary Membership Criteria:

Shall be those Metis Women who have contributed the betterment of Metis women in particular, Metis people in general. A person must have made significant contribution to the Metis community at a local, provincial, national or international level. Significant contribution can be defined as local and community involvement; Recognition of the Metis in the professions (Medicine, Law, Health Services, Education); Business Arts, Sports. Contributions to organizational Development through support in the following manner: Moral, Financial, Professional expertise and involvement.

Application:

Nominators must fill out an application form and provide a biography of nominee. An individual may be nominated by two individual members in good standing. Nominations shall be made not less than 60 days prior to an annual meeting.

Selection:

Nominations shall be submitted to the board of Directors of the Alliance whose selection and decision is final.

In the case the nominee is not entitled to membership as per Article 4 Membership said nominee will assume no voting rights or privileges. There shall be no less than two honorary members selected per year and no more than seven.



PAT MYRA SANDI

- President: Myra Laramee  
609 Alverstone Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3G 2B8  
Res: 774-5200  
Bus: 582-2306
- Vice-President: Pat Bruderer  
204 Furby Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2A7  
Res: 772-0786
- Sec./Treasurer: Sandi DeLaronde  
Box 1503  
The Pas, Manitoba  
R9A 1L4  
Res: 623-6675  
Bus: 623-7881

MANITOBA METIS WOMEN'S ALLIANCE

APPLICATION FOR  
HONORARY MEMBERSHIP  
FOR THE YEAR 1996

Please return this application form to M.M.W.A. AT:  
609 Alverstone Street  
Winnipeg, Manitoba R3G 2B8

NAME OF NOMINEE \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

REASON FOR NOMINATION: \_\_\_\_\_

ORGANIZATIONAL & VOLUNTEER EXPERIENCE:

HOBBIES: \_\_\_\_\_

Please attach biography of Nominee

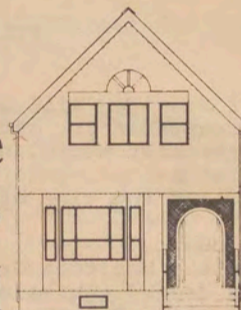
NOMINATOR \_\_\_\_\_ SECONDER \_\_\_\_\_  
NAME NAME  
ADDRESS ADDRESS  
SIGNATURE SIGNATURE

THANK YOU

I would like to extend my appreciation and thanks to the members of the Manitoba Metis Federation, The Pas Region for their support in the recent elections for Board of Directors. Should you have any concerns, feel free to contact me or any other member of the Regional Committee (Jack McPherson, Stan Guiboche) through The Pas Regional Office.

Thanks again, Sandra DeLaronde

Affordable  
New Homes  
*in*  
Revitalized  
Neighbourhoods . . .



Manitoba Housing has 75 homes for sale in established Winnipeg neighbourhoods. Called Infill homes, they're new, energy-efficient, and of award-winning design. The homes will be sold August 9, 1986 at the Winnipeg Convention Centre. Prices range from approximately \$43,000 to \$59,000 (after available grants). These homes carry attractive financing packages, including further assistance available to income-qualified families with children. Display homes are located at 1817 McDermot, 239 Austin, 1983 Ross (two bedroom); and at 1823 McDermot, 237 Austin, 1820 Ross (three bedroom). Viewing hours are:  
July 26 & 27 noon to 5 pm  
July 28 - 31 4 pm to 8 pm  
Further details can be obtained from our Infill Housing Package, available at the display homes or at Manitoba Housing.

Manitoba Housing Maureen Hemphill, 287 Broadway  
Minister Winnipeg, Manitoba  
R3C 0R9  
(204) 945-4748





# Manitoba Metis Federation

## INTERLAKE REGION



Dear Editor:

Amost unusual Metis wedding took place in Lundar Man. on Saturday June 28th. 1986 at the cottage of Fred McLeod and his new bride Mabel McLeod. About 5 miles down the Lundar beach road there were about 150 guests in attendance. We had a great time.

My husband and I had never been to a town wedding before. Some groups were playing the fiddle and guitar, some sang beautiful western songs and some danced, Fred even danced the traditional red river jig. I saw another group playing cribbage and another group played horse shoes and other guests sat at long tables and benches and visited and drank some cool ones. There were many children amongst us. We even had two children who celebrated their birthdays with birthday cakes and all.

The most spectacular event that took place, however, was when a bunch of Fred's friends grabbed him and tied his leg to a real ball and chain. That was something to see. Poor Fred had to get around for 1 hour tied to this ball and chain because someone had thrown the key in the bush. It was found and Fred was let loose. That really was hilarious. There were all kinds of beautiful wedding cake and lots of refreshments, but, most of all a lot of happy merry Metis people.

We all wish Fred and Mabel a long happy married life together filled with love, happiness, and health. God bless you both and thank you for letting us share this beautiful unforgettable day.

From your true Metis friends,  
Simone and Clarence Desjarlais.  
Lundar - Manitoba.

LEMETIS

LEMETIS



### CITY OF WINNIPEG

#### POLICE CONSTABLES

The City of Winnipeg will be accepting applications for the position of Police Constable for 1987 recruit classes. Details regarding the selection process, which includes written and physical testing, medical examinations, interviews and background investigation, will be available at the time of application.

#### Applicants must:

- have complete Manitoba Grade XII or Manitoba Grade XII G.E.D. or education deemed equivalent by the Manitoba Department of Education\*
- possess a Class 5 Driver's Licence;
- have no more than 4 demerits on Driver's Abstract (as assessed by the Personnel Department);
- be eligible to obtain a Manitoba Class 4 Driver's Licence;
- be at least 20 years of age as of December 31, 1986;
- be a landed immigrant or Canadian citizen;
- meet vision standards;
- be physically fit and physically capable of undertaking police duties, as assessed by relevant tests;
- pass a medical examination.

Applicants must apply in person, producing their Driver's Licence, Driver's Abstract\*\*, and proof of education.

Time: 8:30 a.m. - 3:30 p.m.  
Dates: Monday, August 25 to Friday, August 29, 1986  
Location: Winnipeg Police Training School  
10 Vermillion Road  
Winnipeg, Manitoba

**NOTE:** Individuals who applied in 1985 and who did not pass a test step do not need to reapply. Those individuals must phone 986-3090 before August 22, 1986, to be scheduled at the appropriate test step.

\* Education equivalency obtainable from the Manitoba Department of Education, Room 227, 1200 Portage Avenue.

\*\* Driver's Abstract obtainable from the Motor Vehicle Branch, 1075 Portage Avenue.

"AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER"

LEMETIS

POSITION: Child and Family Support Program Staff

LOCATION: Dauphin, Manitoba

DUTIES: The person selected will assist the Manitoba Metis Federation to:

1. Organize local child care and family services committees in Metis communities.
2. Organize community educationals on child care matters
3. Provide assistance to communities attempting to develop or improve local services related to child care including:
  - a) prevention services
  - b) child protection services, and
  - c) family restoration services.
4. Encourage communities to participate in government inquiries on child care matters.
5. Provide technical assistance to the Manitoba Metis Federation representatives who may serve on government committees dealing with Child Welfare matters.
6. Help Metis communities involved (a) in the defense of parent or child rights, (b) in providing support to Metis and "Non-Status" Indian children, youth and adults who have experienced problems as a result of family displacement.
7. Work with other Native organizations and government agencies on all areas of child and family care.

#### QUALIFICATIONS:

1. Community work experience
2. Comprehension of community and regional development issues
3. Experience in Child Welfare, Juvenile Probation, and/or Day Care Services
4. Experience living in Metis communities
5. Solid understanding of Metis culture
6. Knowledge of the Manitoba Metis Federation and of Metis history
7. Willingness to undertake considerable travel

CLOSING DATE: August 1, 1986

Send written applications to:

Child and Family Support Program  
c/o Mr. Jack Fleming, Vice-President  
Box 930  
DAUPHIN, Manitoba R7N 3J5



WINNIPEG

## A METIS MENU

The foods that have become the favourites in the Metis community are solid staples that sustained the west for decades. Because of the nomadic nature of so many of the Metis, inherited from their Indian ancestors in the period of exploration and expansion, foods were developed by them that could be transported easily on the trail, prepared quickly and contained much food value. Their work was long and hard and so the food needed to be high in energy and rich in protein.

Beans played a central role in the menu. They filled the bill beautifully and are both tasty and satisfying. When soaked overnight a fine soup can be made by simply boiling them for a couple of hours. Along with some bannock and boiled salt pork this menu could sustain the voyageur for weeks upon end if no fresh game was available.

At a later period the French Metis developed their favourite - boulettes - or meat balls to serve with beans. The boulette is flavoured simply with salt and pepper but must always be boiled to achieve the genuine flavour.

Along the Red River South of the forks the Metis women of French extraction created a special kind of bannock called Beignes Croches. It is simply bannock twisted in a peculiar shape and deep fried in beef fat. although the name is translation - The Red River Twist.

For special occasions the Metis - especially those of Scottish extraction - add raisin to their bannock for festive occasions, particularly Christmas, Sundays or birthdays. A variation of this is the Flin Flon area bannock that uses dried apricots in the same way.

A favourite lunch of Metis people is bannock and bologna. This is because this prepared meat has been available for many decades in native communities in Canada. Although bologna is from another country it is used universally among the Metis population and is also shared by the Inuit people as a favorite snack.

## BANNOCK

Bannock is our local variation of a type of cookery that has been brought to Manitoba from Scotland, probably by Scots employees of the Hudson's Bay Company and by the Selkirk Settlers. It is thought that the word Bannock is derived from the Latin word panicum and originally referred to communion bread. The term is used to describe a variety of cooked cereal products which resemble scones, breads, shortbread, crackers or even pancakes.

The Manitoba Bannock, developed by the Indians and Metis, is one of the simpler types of bannock, generally a mixture of flour, lard and water or milk, cooked over an open fire in an iron fry pan or moulded around a stick. It is an immensely adaptable food - what it is depends on what you have available, whether in ingredients, heat or vessels. In parts of Scotland, it developed into the rich scones made with butter or cream. Depending on the crops growing in the area, the cereal could be oatmeal, pease meal, barley, wheat flour or even crushed silverweed. The Selkirk area developed the Selkirk bannock, a rich, buttery yeast dough, bursting with Sultana raisins. On the shores of James Bay, the native people cook their bannock on a stick over an open fire.

Pitcaithley bannock is a rich butter shortbread flavored with orange peel and almonds and for the thirteenth century Scots soldier, it was simply oatmeal moistened with water and cooked on a flat metal plate over a small fire. Its form and flavor changed according to the area and locale, but it was there, helping to celebrate the turning of the seasons, the feasts of the church, birth, teething and marriage. And now, thousands of miles from its original home, bannock figures in yet another celebration:

*If a man does not keep pace with his companions, perhaps it is because he hears a different drummer. Let him keep step to music which he hears, however measured or far away.*  
Henry David Thoreau

## COMPLIMENTS OF METIS ARTS OF MANITOBA

*It is the greatest of all mistakes to do nothing because you can only do a little. Do what you can.*  
Sydney Smith

## QUENPUILLE

CANOE-EE

CAT TAIL

BULL RUSH

More about bannock. It should be noted that this bread item comes in at least four variations.

1. Baked bannock.
2. Bannock with raisins for celebration.
3. Fried bread - which is bannock cut in rectangles with two or three slits to assure adequate cooking. It is fried. This variety may be glazed with a simple syrup.
4. Bienges Croches or The Red River Twist. It is deep fried.

## RED RIVER BANNOCK

(a real old time recipe)

3 cups of flour  
1 teaspoon salt  
2 teaspoons baking power  
¼ cup dripping or lard  
1½ cups cold water  
(more or less)

Mix dry ingredients  
Add lard and blend well.  
Then add water, 1/3 at a time until the dough is holding together and no longer sticky.  
Knead well for 5 to 10 minutes.

Roll into a large round cake, about 1" thick.  
Bake at 425° until light brown.  
(may be wrapped around a stick and cooked over an open fire) (May be lightly fried in a cast iron frying pan until golden brown and crumbly on the outside.)

\* For festive occasions and ½ cup raisins with dry ingredients.

All four designations have been chosen for this one food item. The common name CAT TAIL is the correct name for the plant that has inspired this food item. However, it was found that a majority of people give this plant the incorrect common name BULL RUSH. A survey lasting several months has pointed to the conclusion that the majority of people use the incorrect designation for the plant and the minority use the correct common name CAT TAIL. The scientific name of the plant is TYPHA LATIFOLIA.

It was thought to be wise to look to other languages. The common name in French is QUENOUILLE, the spindle on a spinning wheel containing the fluffy unspun wool. Hence the name QUENOUILLE.

CANOE-EE is simply a transliteration to assist individuals not familiar with the French language.

## RECIPE

The QUENOUILLE is simply a wiener wrapped in a thin covering of bannock-deep fried and impaled on a shish-ka-bob stick with a green leaf of paper added to suggest the marshy origin of the name of this food. Any one of many varieties of wiener may be used. However, the bannock dough used in this recipe is the Manitoba bannock.

Quenouille Canoe-ee  
Cat Tail Bull Rush

\*Are Registered Names by  
Metis Arts of Manitoba

AUGUST 10th to 16th/AUGUST 10th to 16th/AUGUST 10th to 16th  
FOLKLORAMA FOLKLORAMA FOLKLORAMA FOLKLORAMA FOLKLORAMA

Le Métis was (also) the name of the first French language newspaper in Manitoba, which started publishing on May 27, 1871. In its issue of June 3, 1871, the Winnipeg weekly The Manitoban had this to say about the St. Boniface publication.

#### Le Metis.

This is the name of the new French Journal issued by Hon. Mr. Royal on the 27th ult. It is the first French newspaper ever published in the North-West Territories, and will, we have no doubt, find its way into the hands of very many English as well as French subscribers in Manitoba. It is a very neat looking, well got-up Journal, and judging by the initial number, will be edited with a great deal of ability. The issue which first appeared was only half the size the paper is intended to be (The Manitoban, June 3, 1871).

The editorial policy of Le Métis was stated in its first issue, and was repeated the following two weeks. That statement did not refer to the Métis specifically, but said:

We want the same rights and the same justice for all classes of citizens, and when special dispositions guarantee special privileges to a part of the population, we will work to obtain them to their full extent (Le Métis, 27 May 1871, translation).

In the first issue as well, one could read an article entitled "La réserve des Métis.", explaining in what way the government of Canada intended to fulfill its duty towards the Métis, according to the Manitoba Act.

...every half-breed resident in the Province of Manitoba at the time of the transfer to Canada the 15th day of July A.D. 1870 and every child of every such half-breed resident shall be entitled to participate in the 1,400,000 acres. The most liberal construction shall be put on the word Resident.

No conditions of settlement shall be imposed on grants made to half-breeds, and the Lieutenant Governor of Manitoba shall designate the townships or parts of townships in which the allotments to the half-breeds shall be made.

If not already obtained, an accurate Census shall be taken to determine the number of persons who may be entitled to participate. The number and area of individual grants having been ascertained, the land selected by the Lieutenant Governor for the purpose shall be divided up accordingly.

Claimants of the age of 18 and over shall receive their patents without unnecessary delay, and minors on arrival at that age.

Unappropriated public lands shall, until further directions, be open for sale at the rate of one dollar an acre.

Officers and volunteers of the expedition are entitled to a grant of one quarter section.

The following lands shall not be the subjects of pre-emption or homestead rights: lands allotted to the Hudson's Bay Company under the terms of the North-West Territory to Canada.

Lands reserved for schools;

Wood lands set apart as such for supplying settlers with lumber, fuel, etc.;

Portions of the public lands selected as the sites of towns or villages;

Lands actually settled and occupied for the purpose of trade;

Mineral lands and mills.

At any time after the first day of May A.D. 1874, the Governor in Council may, subject to the existing rights, withdraw from the operation of the above system land to the width of three full townships on each side of the line finally sanctioned for the Inter-Oceanic Railway, and may also terminate after the same day the free homestead system provided for (Le Métis, 27 May 1871, translation based on "THE PUBLIC LANDS OF MANITOBA. Important Documents." The Manitoban, May 13, 1871).

The first issue of Le Métis also reported on the arrival of a small group of Grey Nuns in St. Boniface and the editor committed the paper to contributing to the education of its readers. One could find as well a series of brief news items.

... persons who recently arrived from St. Joseph of Pembina assure us that grasshoppers have appeared there. Would we be threatened with that plague.

Only very few "hivernants" (winterers) and traders of the prairie have come back, food supplies have been short everywhere and families have had to go off to hunt far, while hunting in this season is neither the most plentiful, nor the most profitable, generally, to the hunters.

Le Métis, tel était le titre du premier journal d'expression française au Manitoba, paru le 27 mai 1871. Dans son numéro du 3 juin 1871, l'hebdomadaire de Winnipeg The Manitoban présentait celui de Saint-Boniface en ces termes:

#### Le Métis. (traduction)

Tel est le nom du nouveau journal français publié par l'Honorable Monsieur Royal le 27 du mois dernier. C'est le premier journal français publié dans les Territoires du Nord-Ouest et il sera lu, nous n'en doutons pas, par plusieurs abonnés anglais aussi bien que français à Manitoba. C'est un journal de belle apparence et, si on en juge par le premier numéro, il sera rédigé avec beaucoup de savoir-faire. La première livraison ne faisait que la moitié du format prévu (Le Métis, 27 mai 1871 traduction L.D.).

La politique éditoriale était énoncée dans le premier numéro et répétée les deux semaines suivantes. Cette déclaration ne faisait pas référence aux Métis de façon spécifique, mais disait:

Nous voulons les mêmes droits et la même justice pour toutes les classes de citoyens, et lorsque des dispositions particulières assurent à une partie de la population des privilèges particuliers, nous travaillerons à les obtenir dans toute leur plénitude et dans toute leur étendue (Le Métis, 27 mai 1871).

On pouvait lire également, dans le premier numéro, un article intitulé "Le réserve des Métis.", expliquant la façon dont le gouvernement du Canada entendait s'acquitter de ses devoirs envers les Métis, en vertu de l'Acte du Manitoba.

...tout métis résidant dans la province de Manitoba à l'époque de son transfert au Canada le 15 de juillet a.d. 1870 et tout enfant de tel métis auront droit de participer aux 1,400,000 acres. La plus libérale interprétation sera donnée au mot résidant ou domicilié.

Il ne sera imposé aucune condition d'établissement sur les terres accordées aux métis, et le Lieutenant-Gouverneur de Manitoba désignera les cantons ou partie de cantons où des terrains seront octroyés aux métis.

Il sera fait un recensement, s'il ne l'a pas déjà été, pour préciser le nombre de personnes qui auront droit à des octrois et le nombre d'acres de terres accordés à chacun sera fixé sur ce recensement. Le nombre et l'étendue des octrois ayant été déterminés, les terres choisies par le Lieutenant-Gouverneur seront divisées en conséquence.

Ceux qui sont âgés de 18 ans et plus recevront leurs lettres patentes sans délai, et les mineurs en atteignant cet âge.

Les terres libres qui resteront seront jusqu'à nouvel avis vendues au taux d'un dollar par acre au comptant.

Les officiers et volontaires de l'expédition ont droit à un octroi d'un quart de section.

Les terres suivantes ne seront pas sujettes au droit de préemption ou d'établissement, à savoir: les terres accordées à la compagnie de la Baie d'Hudson en vertu des conditions du transfert du Nord-Ouest au Canada.

Les terres réservées pour les écoles;

Les terrains boisés réservés pour fournir aux colons des matériaux de construction, du combustible, etc.

Les parties de terres publiques choisies comme sites de villes ou villages;

Les terres actuellement occupées pour les fins du Commerce;

Les terres minérales et sites de moulins.

En aucun temps après le premier jour de mai 1874, le gouvernement du Canada pourra, sujet aux droits alors existants, soustraire à l'opération du système ci-dessus, les terres sur une largeur de trois cantons de chaque côté de la ligne finalement adoptée pour le chemin de fer inter-océanique, (mot manquant) et pourra aussi abolir après le même jour le système d'établissement libre auquel il a été pourvu (Le Métis, 27 mai 1871).

Le "numéro prospectus" rapportait aussi l'arrivée d'un petit groupe de Soeurs Grises à Saint-Boniface et la rédaction s'engageait à contribuer à l'éducation de ses lecteurs. On y trouvait également une série de nouvelles brèves.

... des personnes arrivées dernièrement de St. Joseph de Pembina nous assurent que les sauterelles font leur apparition dans ce dernier endroit. Serions-nous menacés de ce nouveau fléau.

Il est arrivé bien peu d'hivernants et de traiteurs de la prairie, les vivres ont manqué partout, et les familles ont dû s'enfoncer dans le large pour faire la chasse qui, à cette saison n'est ni la plus avantageuse, ni celle sur laquelle les chasseurs comptent en général pour leurs retours.

Last we heard, "toro" or regular pemmican sold for one shilling sterling a pound at the Beaver River fort: an exorbitant price.

Last night, five rowboats carrying Capt. McDonald's company, Lieut. Oscar Prévot, arrived at the Stone fort. This is one of the two companies intended to stay as garrison here for the rest of summer, after the two battalions leave. It is camped on the point, across from the General Hospital.

It is said to be certain that Colonel Casault and his battalion will leave on the first of June: the Ontario battalion will not leave, apparently, until June 15, as repairs are needed on their boats.

We have heard that at the Government or Executive Council meeting, next Monday, the appointment of the two Public Instruction Councils will be discussed, as well as that of two Superintendants, Registrars and perhaps as well a Stipendiary Magistrate, the need for whom is so generally felt.

Yesterday, Daniel Carrière and a number of men, worked all afternoon to put the ferry afloat on the Assiniboine River, near Fort Garry. The Honourable Mr. Boyd was on site, testifying by his presence to the interest he took in this operation so generally wished for by the public.

Last we heard, the ice had not completely melted on lakes Manitoba and Winnipeg.

His Excellency, Lieut. Governor Archibald appears extremely tired from the Herculean task bestowed upon him by his numerous and difficult duties. We deeply regret this effect of excessive work and we wish with everybody that his stay at Silver Heights will make him recover completely from his fatigue and sleepless nights.

We are pleased to hear that the Hon. Mr. Girard is presently working towards the establishment of a post office in St. Boniface; already, Mr. John McTavish, M.P.P. for St. Anne has obtained one at Pointe de Chênes.

The price for lumber in Winnipeg is \$75. a thousand feet; and yet it is far from the best. The price of food supplies is not much more encouraging; beef sells 30 cents a pound, and not everyone can obtain it, even at that price; pork sells for the same retail price. Wheat is inexpensive. What will become of the poor immigrants whose imminent arrival has been expected for so long?

The Selkirk arrived last Tuesday at five P.M. and left the same evening at nine thirty. It carried a light cargo and few passengers. Among the travellers who left Tuesday for Canada was the Hon. Judge Johnson who is taking with him the high regards of a great number of citizens of Red River.

The Sioux who was condemned during the last term of the General Court to two years in jail for having shamefully mistreated his wife, escaped from jail Thursday morning. Yesterday at noon he was seen lunching leisurely on the church steps at White Horse Plains.

And there was news of an improved service to the United States.

New line of communications.

Captain Blakely, of St. Paul, collective owner of the stagecoach line between St. Cloud and Fort Abercrombie, is in Winnipeg to make arrangements towards the establishment of a regular line of stages between Pembina and Fort Garry. Mr. Blakely already has the American government contract for the mails between Fort Abercrombie and Pembina and we believe that, starting in July, his stagecoaches will begin service three times a week between these two points. If he manages to bring about the end of the contract for Canadian mail between Pembina and Fort Garry, his stagecoaches would come all the way here, in Fort Garry, instead of turning back at Pembina, and the province will thus enjoy a double line of communication with the outside world, one by boat and one by stagecoach.

Therefore, the mail will soon come from Pembina three times a week..... when it will come.

And an article entitled "Advantages of the paper for all families." (translation), paints a clearer picture of the state of mind of the new weekly's initiators.

... in our next issue, we will begin a detailed and impartial review of the last session of the Parliament of Manitoba: we will report on what was done, which laws were adopted and the main incidents they caused.

In each issue as well we will try to give our readers a summary of news from Canada, the United States and Europe.

Nothing of what happens in the various provinces of the Power should remain foreign to us, but we should not forget that the dreadful woes afflicting France are a lesson given all peoples by the divine Providence: we must not forget especially that for eight months now Our Holy Father the Pope, Pius IX the glorious, is a prisoner of the king of Italy, and that the Roman Catholic Church is in deep mourning and desolation.

As Canadians, as descendants of Frenchmen, as Catholics mostly, these events are of utmost interest to us (Le Métis, 27 mai 1871; translation).

Next issue: "SELECTION OF RESERVE LANDS"

Aux dernières nouvelles, le toro ou pemmican ordinaire se vendait un chelin sterling la livre au fort de la Rivière Castor: ce prix est exorbitant.

Hier soir, cinq chaloupes portant la Cie du Capt. McDonald, Lieut. Oscar Prévot, sont arrivées du Fort de pierre. C'est une des deux compagnies qui doivent rester ici en garnison le reste de l'été, après le départ des deux bataillons. Elle est campée sur la pointe, en face de l'Hopital Général.

On donne comme certain le départ du Colonel Casault et de son bataillon au premier de juin: celui du bataillon d'Ontario n'aura lieu, paraît-il, qu'au 15 juin, vu les réparations exigées par leurs bateaux.

Nous avons entendu dire qu'à la réunion du Gouvernement ou Conseil Exécutif lundi prochain, il sera question de la nomination des deux Conseils d'Instruction Publique, des deux Surintendants, des Registrateurs, et peut être aussi d'un Magistrat Stipendiaire dont le besoin se fait si vivement et si généralement sentir.

Hier, Daniel Carrière et un certain nombre d'hommes, ont travaillé toute l'après-midi à mettre à flot le bac de traverse sur la rivière Assiniboine, près le fort Garry. L'Hon. M. Boyd était sur les lieux, et témoignait par sa présence de l'intérêt qu'il prenait à cette opération si désirée par le public.

Aux dernières nouvelles la glace n'était pas encore partie entièrement sur les lacs Manitoba et Winnipeg.

Son Excellence le Lieut.-Gouverneur Archibald paraît extrêmement fatigué de la tâche herculéenne que lui imposent ses nombreux et difficiles devoirs. Nous regrettons vivement cet effet d'un travail excessif et nous fesons (sic) des vœux (sic) avec tout le monde pour que le séjour de Silver Heights le rétablisse entièrement de ses fatigues et de ses veilles.

Nous apprenons avec plaisir que l'Hon. M. Girard travaille en ce moment à obtenir l'établissement d'un bureau de poste à St. Boniface; déjà M. John McTavish, M.P.P. pour Ste. Anne, a réussi à en faire établir un à la (Pointe) de Chênes.

Le prix du bois de service à Winnipeg est de \$75 le mille pieds; et encore c'est du plus vilain bois. Le prix des provisions n'est guère plus consolant; le boeuf se vend 30 sous la livre, et n'en a pas qui veut, même à ce prix; le lard se détaille pour le même prix. Le blé n'est pas cher. En vérité, que vont devenir les pauvres immigrants dont on nous annonce l'arrivée incessante depuis si longtemps?

Le Selkirk est arrivé mardi dernier à cinq heures du soir, et reparti le même soir à neuf heures et demie. Il avait un faible chargement et peu de passagers. Parmi les voyageurs qui sont partis mardi pour le Canada se trouvait S.H. le Juge Johnson qui emporte avec lui l'estime d'un grand nombre de citoyens de la Rivière-Rouge.

Le Sioux condamné aux (sic) dernier terme de la Cour Générale à deux ans d'emprisonnement pour avoir odieusement maltraité sa femme, s'est échappé jeudi matin de la prison. Hier à midi on l'a vu dîner tranquillement sur le perron de l'église de la Prairie du Cheval Blanc (Le Métis, 27 mai 1871).

Et on apprenait une amélioration imminente du service de communication reliant la Rivière-Rouge aux Etats-Unis.

Nouvelle ligne de communications.

Le Capitaine Blakely, de St. Paul, propriétaire collectif de la ligne de diligences entre St. Cloud et le fort Abercrombie, est à Winnipeg en ce moment pour faire des arrangements qui lui permettraient d'établir une ligne de stages régulière entre Pembina et le Fort Garry. Déjà, M. Blakely a le contrat de la malle du gouvernement Américain entre le Fort Abercrombie et Pembina, et ses diligences vont commencer en juillet, croyons-nous, à faire trois fois par semaine le trajet entre ces deux dernières places. S'il réussit à obtenir une cession du contrat de la malle Canadienne entre Pembina et le Fort Garry, ses stages ou diligences, au lieu de s'arrêter à Pembina, se rendront jusqu'ici, au Fort Garry, et la province se trouvera à jouir d'une double ligne de communications avec le monde extérieur, celle des bateaux et celle des diligences.

Comme on le voit, la malle va bientôt nous arriver à Pembina trois fois par semaine.....quand elle arrivera (Le Métis, 27 mai 1871).

Et un article intitulé "Avantages du journal pour toutes les familles.", nous éclaire un peu plus sur l'état d'esprit des créateurs du nouvel hebdomaire.

...nous commencerons dans notre prochain numéro une revue détaillée et impartiale des travaux de la dernière session du Parlement de Manitoba: nous ferons connaître ce qui s'y est fait, les lois qui ont été adoptées et les principaux incidents qui les ont accompagnées.

Nous tâcherons également de donner à nos lecteurs dans chaque numéro un résumé des nouvelles du Canada, des Etats-Unis et de l'Europe.

Si rien de ce qui se passe dans les diverses provinces de la Puissance ne doit nous rester étranger, nous ne devons pas oublier que les épouvantables malheurs qui désolent la France sont une leçon donnée à tous les peuples par la divine Providence: nous ne devons (pas) oublier surtout que depuis huit mois Notre St. Père le Pape, le glorieux Pie IX, est prisonnier du roi d'Italie, et que l'Eglise catholique est dans le deuil et dans la désolation.

Comme canadiens, comme descendants de français, comme catholiques surtout, ces événements nous intéressent au plus haut degré (Le Métis, 27 mai 1871).

Dans le prochain numéro: "LE CHOIX DES TERRES DE LA RESERVE"

# Letters

Le Metis  
The Editor  
620-504 Main Street  
WPG, MAN.  
R3B 1B8

Dear Editor

Times are rough for everyone so sometimes a little laughter is great for the soul.

One part of Le Metis should have a few clean jokes, maybe even with some art work added, such as comic characters. I'm terrible at drawing so I can't volunteer.

Here's a little joke-

There were a few construction workers on lunch break and they were speaking about their wives and how they love to wrestle. One man was sitting and listening when one guy said, "hey Joe, does your wife like to wrestle?" Joe said, "heck, no but you should see her box!"

Ha Ha Ha.  
(Name withheld)  
BY REQUEST



July 7th, 1986  
Ojibwe perspective relates to...  
Lines of my history back to... I have  
sincerely since adopted my goals for...  
of which - for the sake of - our...  
throughout for the best interest.

The work of the latest  
edition is greatly improved.

Walk in Tans - You All  
Sincerely to  
Bernie Chief



George C. Roy  
Executive Director

## BIG BROTHERS ASSOCIATION OF WINNIPEG INC.

677 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3G 0M5  
Phone: (204) 786-1461

May 29, 1986

Maureen MacMillan  
Le Metis  
Manitoba Metis Federation  
702-504 Main Street  
Winnipeg, Manitoba  
R3B 1B8

Dear Ms. MacMillan:

When contacting your office on May 28, 1986, I was told that the publishing of Big Brothers Association material in Le Metis would be a welcome addition to your paper.

Enclosed are some publishing materials that we would appreciate having in one of your upcoming issues. Although the material is of a promotional nature, I do plan to be writing an article pertaining to native and/or metis within the Big Brothers organization, which I hope you would consider publishing.

I thank you for your newspaper's cooperation and will be contacting you in the future.

Yours truly,

*P. Naday*  
Pierre Naday  
Community Correspondent



### RV RESORT AND CAMPGROUND

9 miles west of Winnipeg on Trans-Canada Hwy.

The Editor:

Dear Sir or Madam;

Tansi R.V. Resort and Campground, located 9 miles west of Winnipeg on the Trans-Canada highway, is hosting a national Indian and Métis Camp-In, August 1-10, 1986. Native people from all parts of Canada are cordially invited to attend. The camp-ground has a large swimming pool, approximately 400 serviced and unserviced sites, 2 laundries, a licensed restaurant, a store, a playground and a mini-golf course. It is located in a well-treed area along the Assiniboine River on the historic White Horse Plains.

Activities are planned for the entire family with a "Visions of Tomorrow" conference and workshops on alternate days with guest speakers; evening concerts, dances and beer gardens; afternoon bingo; religious and spiritual worship services on Sundays; baseball and softball for all ages. Camping rates are reasonable: 10 days, unserviced - \$40.00; with electricity - \$60.00; fully serviced, \$80.00; air-conditioning \$1.50 extra per night. Daily and weekly rates are also available. Advance registration is \$20.00 - limit of four persons per site. Family and other groups, please book early!

We are looking forward to meeting people from your area, August 1 - 10th, this summer!

(204) 947-1509  
or 284-5300 after July 1

Box 223  
Headingley, Manitoba R0H 0J0

Sincerely,

*Marion Ironquill Meadmore*  
Marion Ironquill Meadmore

### National Indian/Metis Camp-In August 1 - 10, 1986



### RV RESORT AND CAMPGROUND

9 miles west of Winnipeg on Trans-Canada Hwy.

Meet at Manitoba's Most Beautiful Campground!

Large Swimming Pool  
Treed Campsites (serviced & unserviced)  
Licensed Restaurant with Patio  
Laundry • Store • Mini-golf

#### Activities Planned for the Whole Family

- 18-hole golfing
- buses to Assiniboia Downs Horse Racing
- baseball / softball / slow pitch for all ages
- "Visions of Tomorrow" conference and workshops, alternate days, guest speakers
- evening concerts, dances and beer gardens
- bingo every afternoon
- religious and spiritual worship services on Sundays

Rates	Overnight	Weekly	10 Days
Unserviced	\$7.00	\$35.00	\$40.00
Electricity Only	\$9.00	\$50.00	\$60.00
Fully Serviced	\$11.00	\$60.00	\$80.00

\* Air-Conditioning - \$1.50/night extra

Advance Registration \$20.00 - limit of 4 persons per site  
Family and other groups please book early!

Reserve your Campsite Now!

Call: (204) 947-1509  
or 284-5300 after July 1

Or write: Box 223  
Headingley, Manitoba R0H 0J0